

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 19 (1992)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Mosaico

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Apuro económico del Museo de los Suizos del Extranjero

El Museo de los Suizos del Extranjero, de Château de Penthes cerca de Ginebra, sufre graves problemas presupuestarios. En vista de una montaña de deudas que alcanza a los 2,5 millones de francos, la «Fondation pour l'histoires des Suisses à l'étranger», encargada de la titularidad, tuvo que realizar en primavera un llamado de solidaridad al público. Esta campaña ha desatado un eco positivo, de manera que se pudo superar, aunque sea por ahora, el peligro de disolución del museo. Sin embargo, a efectos de asegurar a largo plazo la existencia de esta significativa colección referente a la

historia de las emigraciones suizas, ¡se necesitan más colaboraciones! ■

### Sanciones de la ONU contra Serbia

El Embajador Suizo de la ex-capital Yugoslava de Belgrado dejó su puesto a principios de junio. Esta medida diplomática es parte de las sanciones impuestas por la ONU contra Serbia, a las cuales Suiza se había adherido. La Embajada seguirá funcionando con personal reducido. ■

## «Hornet» en suspensión

Los Consejos Nacional y de los Estados han aprobado en su sesión de primavera la adquisición, por 3.500 millones de francos, de 34 aviones de combate norteamericanos del tipo F/A-18 «Hornet». Pero se esperará aún con el pedido definitivo hasta la votación sobre la iniciativa popular presentada el 1º de junio «Para una Suiza sin nuevos aviones de combate».

La iniciativa quiere prohibir la compra de nuevos aviones de combate hasta el año 2000. Fue lanzada el 28 de abril por el «Grupo para una Suiza desmilitarizada» (GSoA) y juntó en un tiempo récord 500.000 firmas, cantidad nunca alcanzada anteriormente. La demanda popular irá a las urnas probablemente a mediados de 1993. De acuerdo con la voluntad de los Consejeros Suizos, hasta entonces no se podrán realizar más pagos a cuenta destinados a la compra de los F/A-18. ■

### Equipo en descenso gana la copa

Con una victoria de 3:1 contra Lugano, el FC Luzern ganó el lunes de Pentecostés la codiciada Copa Suiza en el estadio de Wankdorf de Bern. De esta manera, por primera vez en la historia futbolística suiza se lleva la Copa un club condenado a descender de la Liga Nacional A a la Liga B. ■

### Punto de vista

«Creo que esta conferencia (La Cumbre Mundial de Río) así como las consecuencias, que serán tomadas de ella por la ONU a nivel de Asamblea General, son una prueba más de que llegó el momento de que hablaremos a fin de reconsiderar nuevamente la cuestión de nuestra participación en la ONU.»

(Secretario del Estado Franz Blankart en su entrevista con el «Basler Zeitung»)

Sigue abierta la cuestión de que si los «Hornet» volarán alguna vez con insignias suizas.  
(Foto: Keystone)

### Agenda

- 10 al 20.9.92  
Ascona/TI: Festival Internacional de Marionetas
- 16 al 27.9.92  
Lausanne: Comptoir Suisse
- 21 al 27.9.92  
Les Diablerets: 23º Festival Internacional de Cine Alpino y del Ambiente de Montañas
- 5 al 11.10.92  
Zúrich: «European Indoors» Torneo Internacional de Tenis para Damas
- hasta el 18.10.92  
Aathal/ZH: «Dinosaurios en el Valle del Aa» Exposición sobre la historia del descubrimiento de los saurios
- hasta el 18.10.92  
Museo Histórico de Bern: Exposición «Eduard Joos (1869-1917) Arquitecto de la Plaza de la Confederación»
- 18 al 24.10.92  
Bellinzona: Festival Internacional del Cine Juvenil
- hasta el 31.12.92  
Museo Deportivo de Basel: Exposición «Desde la rueda impulsada hasta la moderna bicicleta de carrera»

## Libros

Ewald R. Weibel/Markus Feller (Editor), **Schweizerische Identität** und Europäische Integration (Identidad suiza e integración europea), Editora Haupt, Bern, 1992, 269 páginas, sFr. 38.-.

Se pregunta desde los puntos de vista histórico, jurídico, político, económico y cultural hasta dónde obstruyen nuestras características la participación de Suiza en el proceso de integración o bien cómo éstas representan fundamentos desarrollables a favor de la misma. Políticos, economistas y científicos (e.o. Prof. Walther Hofer) exponen sus agudas respuestas.

Gérard Benz, **Les transports – un défi européen** (Los transportes – un desafío europeo), edición Georg, Ginebra, 1992, 209 páginas, sFr. 39.-.

Sea como fuere la Europa del año 2000, con o sin la adhesión de Suiza a la CE, la cuestión del transporte y circulación será de prioritaria importancia. El autor demuestra que si Suiza no quiere ser proscrita por el obstáculo que crea al desarrollo del transporte entre los países





## Nuevo resplandor de Castelgrande

La fortaleza de Castelgrande, característica de Bellinzona, fue renovada ampliamente en diez años de trabajo y con 20 millones de francos suizos y entregado a su nueva finalidad. La inhóspita

fortaleza se transformó en un atractivo lugar de encuentro con ameno parque, sala de exposición, museo y restaurante.

(Foto: Keystone)

de la CE, deberá optar por nuevas transversales ferroviarias por los Alpes – un proyecto de túneles para enlaces políticos y económicos al estilo del que atraviesa el Canal de la Mancha.

**Mark Schenker, EG als Chance,** (CE como posibilidad), Editora Benteli Werd, Zürich, 1992, 415 páginas, sFr. 44.80.  
La relación con la CE es hoy en día probablemente el tema más importante de la política suiza. Para muchos se trata aquí de la identidad suiza. El autor explica definiciones, tales como EEE, unión económica y monetaria, así como unión política, e ilustra los entrelazos del proceso de unificación. En su carácter de corresponsal durante muchos años de la CE en Bruselas llega a la conclusión de que la adhesión a la CE es inevitable, pero que también representa una posibilidad.

**Hans Küng, Die Schweiz ohne Orientierung?** (¿Suiza sin orientación?), Editora Benziger, Zürich, 1992, 120 páginas, sFr. 19.80.

El mundialmente conocido teólogo suizo, con cátedra en Alemania por más de

30 años, lamenta la falta de visión de una nueva dinámica espiritual en nuestro país. El cosmopolita Küng ve con ojos críticos a su patria y se pregunta si Suiza no podría representar un modelo para Europa.

*Max A. Ambühl*

*Estos libros se pueden solicitar en el Secretariado de Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16. (Envío sin cargo)*



## Alphorn

- Suministrable de stock
- Stocker Alphornbau  
Industrie Schweißhof  
CH-6010 Kriens-Luzern  
Switzerland  
Tel. 041 41 06 46  
Fax 041 41 61 16

Las trompas alpinas se desarmen en tres partes. Envíos por correo a todos los países del mundo. Precio de 1 trompa alpina de 320 cm: sFr. 2330.-. Visite nuestra exposición folklórica y de trompas alpinas. ¡Solicite folletos y lista de precios!

## Suiza-Europa actual

Con referencia al tema «Suiza-Europa» la Oficina de Integración del DFAE/DFEN pone a disposición de las suizas y los suizos del extranjero interesados una amplia oferta de informaciones. Son especialmente adecuados para compenetrarse

- Der schweizerische Weg in die europäische Zukunft (El camino suizo al futuro europeo) (d/f/i/r)
- EWR praktisch (EEE en la práctica) (d/f)
- EWR Fragen – Antworten (EEE Pre-guntas – Respuestas) (d/f)
- EWR/Auslandschweizer (EEE/Suizos del extranjero) (d/f)

Estas publicaciones pueden ser solicitadas sin cargo a la siguiente dirección (¡Rogamos adjuntar etiqueta adhesiva con el domicilio!):

Integrationsbüro EDA/EVD, Sektion Information, CH-3003 Bern.

## Telegramas

- Swissair ha sacado de circulación el último de sus 14 aviones DC-10 de larga distancia; sus rutas son cubiertas ahora por 12 modernísimas aeronaves MD-11.
- Heinrich Ursprung, Jefe del Grupo Ciencias e Investigación del DFAI, es el tercer alto empleado federal que recibe el título de Secretario de Estado.
- Con 82.000 desempleados inscritos, o sea un 2,7%, el desempleo ha alcanzado en Suiza un nuevo récord en el mes de mayo.
- En los trenes Intercity del SBB/CFF entre Zürich y Genève se ofrece, a título de ensayo, una selección de diarios y revistas en los idiomas alemán y francés.
- En Suiza uno de cada dieciséis niños nace fuera del matrimonio. El promedio en los países del AELC (EFTA) es uno de cada tres y en la CE uno de cada cinco.
- Fue consagrado con gran ventaja como sello postal más hermoso del año 1990/1991 el bloque de cuatro referente al 700º aniversario de la Confederación.
- El encarecimiento en Suiza tuvo una regresión al 4,2% en el mes de mayo, tras haber llegado la cuota anual en abril al 4,8%; en mayo 1991 era del 6,8%.